



**RÅDET FOR
DEN EUROPÆISKE UNION**



12803/05 (Presse 251)

(OR. en)

PRESSEMEDDELELSE

2680. samling i Rådet

Transport, telekommunikation og energi

den 6. oktober 2005 i Luxembourg

Formand

Alistair Darling

Det Forenede Kongeriges trafikminister

P R E S S E

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUXELLES Tlf.: +32 (0)2 285 6219 / 6319 Fax: +32 (0)2 285 8026
press.office@consilium.eu.int <http://ue.eu.int/Newsroom>

12803/05 (Presse 251)

1
DA

Vigtigste resultater af Rådets samling

Rådet godkendte med enstemmighed en generel indstilling vedrørende fællesskabsbestemmelser, der tager sigte på at beskytte **bevægelseshæmmede flypassagerer** mod forskelsbehandling og sikre, at de får den nødvendige bistand.

Rådet vedtog uden debat:

- et direktiv om **bedre havnesikring**.
- et direktiv om **typegodkendelse af motorkøretøjer** med hensyn til genbrugelighed, genvindelighed og nyttiggørelsesmuligheder.
- en fælles holdning om forlængelse af fælles holdning 2004/694/FUSP om yderligere foranstaltninger til støtte for den effektive gennemførelse af mandatet til **Det Internationale Krigsforbrydertribunal vedrørende det Tidligere Jugoslavien (ICTY)**.

INDHOLD¹

DELTAGERE	5
------------------------	----------

PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT

LANDTRANSPORT	7
– Markedsadgang for jernbanepassagerbefordring.....	7
LUFTFART	8
– EU-USA: Luftfart	8
– Eksterne forbindelser - politikken over for andre tredjelande.....	8
– Handicappede og bevægelseshæmmede personers rettigheder, når de rejser med fly	9
EVENTUELT	11
– Livslang læring på færdselssikkerhedsområdet - ministerkonference i Verona	11
– De stigende brændstofprisers indvirkning på vejtransporten.....	11
– Luftfartssikkerhed på baggrund af de seneste ulykker	12
– Sikkerhed inden for civil luftfart	12
– Reviderede retningslinjer for statsstøtte i luftfartssektoren.....	12
– Galileo-programmet	12

ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT

TRANSPORT

– Havnesikring*	13
-----------------------	----

EKSTERNE FORBINDELSER

– Det Internationale Krigsforbrydertribunal vedrørende Det Tidligere Jugoslavien - indefrysning af aktiver.....	13
---	----

¹

- Når Rådet formelt har vedtaget erklæringer, konklusioner eller resolutioner, angives dette i overskriften for det pågældende punkt, og teksten er sat i anførselstegn.
- Dokumenter med en dokumentreference er tilgængelige på Rådets internetsted <http://ue.eu.int>.
- Asterisk ved en afgørelse betyder, at der er fremsat offentligt tilgængelige erklæringer til optagelse i Rådets mødeprotokol; disse erklæringer findes ligeledes på Rådets internetsted eller kan fås ved henvendelse til Pressetjenesten.

HANDELSPOLITIK

- Antidumping - Kina og Indien - polyethylenterephthalat, magnesiasten 14

DET INDRE MARKED

- Køretøjer - genvindelighed og nyttiggørelsesmuligheder 14

LANDBRUG

- Tobak - den fælles markedsordning..... 15

FISKERI

- Indsamling af fiskeridata..... 15
- EU/Comorerne - protokol om tunfiskeri* 15

MILJØ

- Affald fra udvindingsindustrien 16

ÅBENHED

- Aktindsigt 16

DELTAGERE

Medlemsstaternes regeringer og Europa-Kommissionen var repræsenteret således:

Belgien:

Renaat LANDUYT

Minister for mobilitet

Den Tjekkiske Republik:

Daniela KOVALČIKOVÁ

Vicetrafikminister, Kontoret for Lovgivning, Strategi og EU-spørgsmål

Danmark:

Flemming HANSEN

Trafik- og energiminister

Tyskland:

Manfred STOLPE

Forbundsminister for transport, anlægsarbejder og boligspørgsmål

Estland:

Tiit NABER

Stedfortrædende fast repræsentant

Grækenland:

Mihail-Georgios LIAPIS

Trafik- og kommunikationsminister

Spanien:

Magdalena ÁLVAREZ ARZA

Minister for intern udvikling

Frankrig:

Dominique PERBEN

Minister for transport, infrastruktur, turisme og havspørgsmål

Irland:

Martin CULLEN

Trafikminister

Italien:

Pietro LUNARDI

Minister for infrastruktur og transport

Cypern:

Haris THRASSOU

Minister for kommunikation og offentlige arbejder

Letland:

Vigo LEGZDIŅŠ

Statssekretær, Trafik- og Kommunikationsministeriet

Litauen:

Petras Povilas ČESNA

Trafik- og kommunikationsminister

Luxembourg:

Lucien LUX

Miljøminister og trafikminister

Ungarn:

Egon DIENES-OEHM

Fast repræsentant

Malta:

Jesmond MUGLIETT

Minister for byudvikling og veje

Nederlandene:

Henne SCHUWER

Stedfortrædende fast repræsentant

Østrig:

Helmut KUKACKA

Statssekretær, Forbundsministeriet for transport, innovation og teknologi

Polen:

Krzysztof OPAWSKI

Minister for infrastruktur

Portugal:

Ana Paula VITORINO

Statssekretær for transport

Slovenien:

Janez BOŽIČ

Trafikminister

Slovakiet:

Juraj NOCIAR

Stedfortrædende fast repræsentant

Finland:

Susanna HUOVINEN

Trafik- og kommunikationsminister

Sverige:

Jonas BJELFVENSTAM

Statssekretær, Erhvervsministeriet

Det Forenede Kongerige:

Alistair DARLING

Trafikminister og minister for Skotland

Stephen LADYMAN

Vice trafikminister

Kommissionen:

Jacques BARROT

Næstformand

De tiltrædende staters regeringer var repræsenteret således:

Bulgarien:

Peter MUTAFCHIEV

Trafikminister

Rumænien:

Septimiu BUZASU

Statssekretær, Ministeriet for Transport, Anlæg og
Turisme

PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT

LANDTRANSPORT

– *Markedsadgang for jernbanepassagerbefordring*

Rådet havde en udveksling af synspunkter i forbindelse med forslaget til direktiv om markedsadgang for international jernbanepassagerbefordring (forslaget om adgang til jernbanemarkedet) og dets forbindelse med det ændrede forslag til forordning om offentlig personbefordring med jernbane og ad vej (forsyningspligtforslaget). Rådet pålagde De Faste Repræsentanternes Komité at drøfte både forslaget om adgang til jernbanemarkedet og de relevante aspekter af forsyningspligtforslaget på baggrund af denne udveksling af synspunkter, således at Rådet på samlingen i december om muligt kan nå til politisk enighed om sin fælles holdning vedrørende forslaget om adgang til jernbanemarkedet.

Kommissionen forelagde forslaget om adgang til jernbanemarkedet den 8. marts 2004¹ for at åbne markedet for international jernbanepassagerbefordring, herunder cabotage - dvs. at passagerer stiger af og på et internationalt tog inden for samme medlemsstat - i 2010.

Kommissionen vedtog forsyningspligtforslaget den 20. juli 2005 med henblik på at opnå et stadig mere konkurrencepræget marked for transport til lands. Kommissionen foreslår et nyt regelsæt, der sigter mod at gøre tildelingen af enerettigheder og kompensation til gengæld for forpligtelser til offentlig tjeneste mere gennemskuelig. Det nuværende forslag er en revision af to tidligere Kommissionsforslag om samme emne, nemlig et oprindeligt forslag fra 2000 og et ændret forslag fra 2002.

Et stort flertal af medlemsstaterne var af den opfattelse, at åbningen af markedet for international jernbanepassagerbefordring ville bidrage til at gøre tjenesterne mere attraktive og konkurrencedygtige. Der var desuden bred støtte til princippet om at begrænse adgangsrettighederne for at beskytte de offentlige tjenester.

¹ Dette forslag er en del af tredje jernbanepakke, der omfatter yderligere tre forslag, nemlig forslaget til forordning om internationale jernbanepassagerers rettigheder og forpligtelser, forslaget til forordning om overholdelse af kontraktlige kvalitetskrav i forbindelse med jernbanefragt og forslaget til direktiv om et europæiske system til certificering af togpersonale. Europa-Parlamentet afgav den 28. september 2005 førstebehandlingsudtalelse om forslaget om adgang til jernbanemarkedet samt om de øvrige tre dele af tredje jernbanepakke.

LUFTFART

– *EU-USA: Luftfart*

Kommissionen orienterede Rådet om situationen i de uformelle kontakter med USA's regering, hvorefter en række delegationer kom med indlæg.

Formanden opsummerede resultaterne af udvekslingen af synspunkter således:

"Rådet udtrykte tilfredshed med de fremskridt, som Kommissionen har gjort i de uformelle samtaler med USA. Ministrene erkendte, at der ikke er nogen resultatgaranti, men støttede enstemmigt en hurtig genoptagelse af de formelle forhandlinger, idet de skønnede, at betingelserne nu er til stede for at gøre fremskridt i retning af en aftale med USA, der kan være til betydelig gensidig fordel. En sådan aftale vil kunne iværksættes i etaper, forudsat at der foreligger et tilsagn om at gennemføre den fuldt ud, og den vil skulle give reelle fordele for begge parter. Kommissionen har Rådets fulde støtte, og formandskabet vil arbejde tæt og hurtigt sammen med Kommissionen for at nå et resultat."

– *Eksterne forbindelser - politikken over for andre tredjelande*

Rådet noterede sig Kommissionens næstformand Jacques Barrots orientering om den seneste udvikling i Fællesskabets luftfartspolitik over for tredjelande, især fremskridtene i forbindelse med Kina og Rusland, men også nabolandene, og den igangværende proces med at bringe medlemsstaternes bilaterale aftaler i overensstemmelse med fællesskabsretten.

– *Handicappede og bevægelseshæmmede personers rettigheder, når de rejser med fly*

Under den offentlige debat godkendte Rådet med enstemmighed en generel indstilling vedrørende forslaget til forordning om handicappede og bevægelseshæmmede personers rettigheder, når de rejser med fly, i afventning af Europa-Parlamentets førstebehandlingsudtalelse.

Forslaget, der blev vedtaget af Kommissionen i februar 2005, er led i den samlede politik til styrkelse af passagerrettigheder i Den Europæiske Union. Det forbyder luftfartsselskaber, deres agenter eller rejsearrangører at afvise at acceptere en reservation fra handicappede eller bevægelseshæmmede personer eller nægte at lade dem gå om bord på et fly i en lufthavn under henvisning til, at de er handicappede eller bevægelseshæmmede. Desuden får handicappede og bevægelseshæmmede ret til bestemte former for bistand i lufthavne og om bord på fly uden yderligere omkostninger.

Udkastet til forordning som ændret af Rådet indeholder følgende hovedelementer:

- Handicappede og bevægelseshæmmede må ikke nægtes lufttransport under henvisning til, at de er handicappede eller bevægelseshæmmede, medmindre det sker af rimelige sikkerhedsgrunde, eller fordi det er fysisk umuligt at tage sådanne personer om bord, f.eks. på grund af størrelsen på flyets døre. Hvis de pågældende nægtes ombordstigning, får de mulighed for at reservere en anden flyvning uden yderligere omkostninger, eller de vil, hvis dette ikke er muligt, få tilbud om refusion af billetprisen.
- Handicappede og bevægelseshæmmede vil modtage bistand i lufthavne og om bord på fly, hvis de i rimelig tid inden underretter luftfartsselskabet om deres specifikke behov. Hvis meddelelsen ikke gives i tilstrækkelig god tid, skal lufthavnen stadig yde den bedst mulige bistand.
- Det spørgsmål, som det var sværest at nå til enighed om, drejede sig om, hvem der skal bære ansvaret for, at der ydes bistand til handicappede og bevægelseshæmmede i lufthavne. Rådet nåede til sidst frem til, at lufthavnenes forvaltningsorganer bør have det overordnede ansvar for denne bistand; forvaltningsorganerne kan selv yde bistanden, eller de kan i overensstemmelse med dette ansvar indgå aftaler med en eller flere parter, f.eks. luftfartsselskaber, om ydelse af bistand. Forvaltningsorganerne kan få dækket udgifterne til bistanden af luftfartsselskaberne. Bistand om bord er fortsat luftfartsselskabernes ansvar.

- I lufthavne med en årlig trafik på 150 000 kommercielle passagerbevægelser eller herover fastsætter lufthavnens forvaltningsorgan kvalitetsstandarder for den bistand, der er omhandlet i forordningen, og fastlægger de ressourcer, der er nødvendige til imødekomme af disse standarder, i samarbejde med luftfartsselskaberne og organisationer, der repræsenterer handicappede og bevægelseshæmmede personer. Ved fastsættelsen af sådanne standarder tages der fuldt hensyn til internationalt anerkendte politikker og adfærdskodekser til lettelse af befordringen af handicappede og bevægelseshæmmede personer.
- En handicappet eller bevægelseshæmmet person, der finder, at denne forordning er blevet overtrådt, skal indbringe sagen for lufthavnens forvaltningsorgan eller det berørte luftfartsselskab. Hvis den handicappede eller bevægelseshæmmede person ikke kan opnå tilfredsstillende behandling på denne måde, kan vedkommende klage til det eller de organer, som den relevante medlemsstat har udpeget med henblik herpå.

EVENTUELT– ***Livslang læring på færdselssikkerhedsområdet - ministerkonference i Verona***

Rådet noterede sig den italienske delegations orientering om den næste konference mellem EU's transportministre om livslang læring på færdselssikkerhedsområdet, som holdes den 4.-5. november 2005 i Verona. Den tredje Verona-konference skal drøfte livslang læring på færdselssikkerhedsområdet som et instrument til at forbedre effektiviteten af menneskers adfærd, programmer, indgreb og frem for alt resultater. Der er fastlagt fire områder, som ministrene skal drøfte, nemlig livslang læring på færdselssikkerhedsområdet for næste generation, for nuværende vejbrugere og for dårligt stillede brugere samt den arbejdsdeling, der er nødvendig for at styrke trafiksikkerhedens betydning.

– ***De stigende brændstofprisers indvirkning på vejtransporten***

Rådet noterede sig en note fra den franske delegation om de stigende brændstofprisers indvirkning på vejtransporten. For at undgå forstyrrelser på det europæiske marked og konkurrenceforvridning opfordrede Frankrig Kommissionen til at forelægge forslag til

- en mere harmoniseret tilgang til cabotage for at udelukke forskellige fortolkninger i medlemsstaterne af Rådets forordning (EØF) nr. 3118/93
- eventuel indsættelse af prisændringsklausuler i transportaftaler for at tage hensyn til variationer i brændstofprisen
- en tilpasning af punktafgifterne for dieselolie til erhvervskørsel for at skabe rimelige og retfærdige betingelser for Fællesskabets transportvirksomheder.

Kommissionens næstformand Jacques Barrot anførte i sit svar følgende:

- Kommissionen er ved at udarbejde et forslag om punktafgifter for dieselolie til erhvervskørsel, der fastsætter minimums- og maksimumsafgiftssatser
- der er overvejelser i Kommissionens tjenestegrene om et eventuelt forslag til en forordning med klausuler om mindsteprisændringer, som kan indsættes i transportaftaler for at tage hensyn til variationer i brændstofprisen

- der er en konsultation i gang om, hvordan der kan skabes et marked for rene køretøjer i Den Europæiske Union.

– ***Luftfartssikkerhed på baggrund af de seneste ulykker***

Rådet blev af Kommissionens næstformand Jacques Barrot orienteret om den seneste udvikling med hensyn til at forbedre luftfartssikkerheden på baggrund af de ulykker, der skete i løbet af sommeren.

– ***Sikkerhed inden for civil luftfart***

Rådet noterede sig Kommissionens næstformand Jacques Barrots orientering om effektiviteten af forordning (EF) nr. 2320/2002 om sikkerhed inden for civil luftfart, der blev vedtaget efter begivenhederne den 11. september 2001. På baggrund af en årsrapport om gennemførelsen foreslog Kommissionen den 22. september, at denne forordning ændres. Formålet med den nye forordning er yderligere at præcisere, forenkle og harmonisere de retlige krav med henblik på at forbedre sikkerheden inden for civil luftfart generelt. Den vil især udvide Fællesskabets kompetence til at omfatte sikkerhedsforanstaltninger under flyvningen og lufttrafik fra tredjelande.

– ***Reviderede retningslinjer for statsstøtte i luftfartssektoren***

Rådet noterede sig Kommissionens næstformand Jacques Barrots orientering om de reviderede retningslinjer for statsstøtte i luftfartssektoren, som Kommissionen vedtog den 6. september 2005. Efter en omfattende offentlig høring har Kommissionen indført nye regler om betingelserne for ydelse af igangsætningsstøtte til luftfartsselskaber til drift af nye ruter fra regionale lufthavne. Kommissionen har anført, at dens hensigt er at sikre ligebehandling af offentlige og private lufthavne og at sikre, at luftfartsselskaber, der modtager støtte, ikke bliver ubehørigt begunstiget. Disse retningslinjer vejleder også lufthavne og medlemsstater om offentlig finansiering af lufthavne.

– ***Galileo-programmet***

Rådet noterede sig formandskabets og Kommissionens næstformand Jacques Barrots orientering om den seneste udvikling i forbindelse med dette program.

ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT

TRANSPORT

Havnesikring*

Rådet vedtog et direktiv om bedre havnesikring på baggrund af truslen om sikringsrelaterede hændelser (3629/05, 11461/1/05 ADD 1).

Direktivet supplerer de sikkerhedsforanstaltninger, der blev indført ved forordning (EF) nr. 725/2004¹ om bedre sikring af skibe og havnefaciliteter, idet det sikrer, at hele havnen er omfattet af en sikringsordning. Af hensyn til den bedst mulige beskyttelse af søfarts- og havnevirksomheder bør der træffes foranstaltninger, der omfatter hver enkelt havn inden for de afgrænsninger, der er fastlagt af de pågældende medlemsstater, således at de sikringsforanstaltninger, der træffes i medfør af forordning (EF) nr. 725/2004, understøttes af bedre sikkerhed i områder med havneaktivitet. Foranstaltningerne bør indføres i alle havne, hvori der findes en eller flere havnefaciliteter, der er omfattet af forordningen.

Efter direktivets ikrafttræden vil medlemsstaterne have 18 måneder til at efterkomme bestemmelserne.

EKSTERNE FORBINDELSER

Det Internationale Krigsforbrydertribunal vedrørende Det Tidligere Jugoslavien - indefrysning af aktiver

Rådet vedtog en fælles holdning om forlængelse af fælles holdning 2004/694/FUSP med yderligere 12 måneder og om ændring af listen over personer, der er omfattet af økonomiske sanktioner, fordi Det Internationale Krigsforbrydertribunal vedrørende Det Tidligere Jugoslavien (ICTY) har rejst tiltale mod dem (12130/05).

Efter Sredoje Lukics overførsel til ICTY's varetægtsfængsel er hans navn blevet fjernet fra listen.

¹ EUT L 129 af 29.4.2004, s. 6.

HANDELSPOLITIK

Antidumping - Kina og Indien - polyethylenterephthalat, magnesiasten

Rådet vedtog forordninger

- om ændring af forordning (EF) nr. 2603/2000 om indførelse af en endelig udligningstold på importen af visse typer polyethylenterephthalat med oprindelse i bl.a. Indien (12110/05)
- om ændring af forordning (EF) nr. 2604/2000 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse typer polyethylenterephthalat (PET) med oprindelse i bl.a. Indien (12184/05)
- om indførelse af en endelig antidumpingtold og om endelig opkrævning af den midlertidige antidumpingtold på importen af visse magnesiasten med oprindelse i Kina (12246/05)

DET INDRE MARKED

Køretøjer - genvindelighed og nyttiggørelsesmuligheder

Rådet vedtog et direktiv om typegodkendelse af motorkøretøjer med hensyn til genbrugelighed, genvindelighed og nyttiggørelsesmuligheder (3634/2/05 REV 2).

Dette direktiv fastlægger de administrative og tekniske bestemmelser for typegodkendelse af visse kategorier af køretøjer med henblik på at sikre, at deres komponenter og materialer kan genbruges, genvindes og nyttiggøres med mindst de procentsatser, der er anført i direktivet.

Bestemmelserne i direktivet pålægger fabrikkerne at levere nye data i forbindelse med typegodkendelsen. Direktiv 70/156/EØF, som omfatter en liste over data, der skal indsendes i forbindelse med typegodkendelse, vil blive ændret tilsvarende.

Medlemsstaterne vil skulle vedtage de nødvendige bestemmelser for at efterkomme det nye direktiv inden for senest et år efter dets ikrafttræden.

LANDBRUG**Tobak - den fælles markedsordning**

Rådet vedtog en forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2075/92 om den fælles markedsordning for råttobak som følge af reformen af den fælles landbrugspolitik i 2004 (10646/05).

Præmie- og produktionsstyringsordningerne for tobaksproduktion i forordning (EØF) nr. 2075/92 udløber efter 2005-høsten. Som følge heraf bliver en række bestemmelser i forordningen forældede, og de udgår af hensyn til den retlige klarhed og gennemsigtighed.

FISKERI**Indsamling af fiskeridata**

Rådet vedtog en beslutning om ændring af beslutning 2000/439/EF om Fællesskabets medfinansiering af udgifter, som medlemsstaterne afholder til indsamling af data, og finansiering af undersøgelser og pilotprojekter til støtte for den fælles fiskeripolitik (11527/05).

Referenceperioden omfatter gennemførelsesperioden 2001-2006 og det finansielle referencegrundlag er på 164,5 mio. EUR.

EU/Comorerne - protokol om tunfiskeri*

Rådet vedtog en forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 2005-2010 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen med Comorerne om fiskeri ud for Comorerne (11448/05, 11449/1/05 ADD 1).

Protokollen blev paraferet i november 2004 for at sikre EF-fartøjernes fortsatte fiskeri i Comorernes fiskerizone. Den finder anvendelse med tilbagevirkende kraft fra den 1. januar 2005.

Fiskerimulighederne, der er fastsat i protokollen, tildeles for notfartøjer til tunfiskeri (40 fartøjer fra Spanien, Frankrig og Italien) og langlinefartøjer med flydeline (17 fartøjer fra Spanien og Portugal). Aftalen dækker en årlig fangst i Comorerne farvande på 6 000 tons tun.

EU vil yde en finansiel modydelse på 2 340 000 EUR for hele perioden på seks år.

MILJØ

Affald fra udvindingsindustrien

Rådet besluttede at forkaste Europa-Parlamentets andenbehandlingsændringer til forslaget til direktiv om håndtering af affald fra udvindingsindustrien og dermed indkalde Forligsudvalget.

ÅBENHED

Aktindsigt

Rådet vedtog

- svaret på genfremsat begæring nr. 37/c/02/05 (12021/05)
 - svaret på genfremsat begæring nr. 38/c/01/05 fra Béatrice Gorez, idet den finske delegation stemte imod (12029/1/05 REV I).
-